



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**ਫ਼ੋਟੋਗ੍ਰਾਫ਼ ਫ਼ੁੱਟਬਾਲ ਆਈਸਵਾ / Fotballhelten**

Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustrert av: Eden Daniels

Oversatt av: Anu Gill (pa), Finn Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse-Ikkekommersiell 3.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>

**ਫ਼ੋਟੋਗ੍ਰਾਫ਼ ਫ਼ੁੱਟਬਾਲ ਆਈਸਵਾ**  
Fotballhelten Andiswa



✎ Eden Daniels  
🔒 Eden Daniels  
📧 Anu Gill  
🗨️ panjabi / bokmål  
📖 nivå 2





ਐਨਡਿਸਵਾ ਮੁੰਡਿਆਂ ਨੂੰ ਫੁਟਬਾਲ ਖੇਡਦੇ ਦੇਖ ਰਹੀ ਸੀ। ਉਸਦੀ ਇੱਛਾ ਉਹਨਾਂ ਨਾਲ ਖੇਡਣ ਦੀ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਕੋਚ ਨੂੰ ਪੁੱਛਿਆ ਜੇ ਉਹ ਉਹਨਾਂ ਨਾਲ ਖੇਡ ਸਕਦੀ ਹੈ।

...

Andiswa så på at guttene spilte fotball. Hun ville så gjerne være med! Hun spurte treneren om hun kunne få trene sammen med dem.

Treneren satte hendene i siden. "På skolen her får bare gutter spille fotball", sa han.

...

ਕੇਵਲ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਨੂੰ ਹੀ ਖੇਡਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਹੈ, " ਉਹ ਨੇ ਕਿਹਾ।  
ਕੋਈ ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਨੂੰ ਖੋਲ੍ਹ ਕੇ, " ਇਸ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ, ਸਿਰਫ਼ ਮੁੰਡਿਆਂ





ਮੁੰਡਿਆਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਨੈੱਟਬਾਲ ਖੇਡਣ ਲਈ ਕਿਹਾ। ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਨੈੱਟਬਾਲ ਕੁੜੀਆਂ ਲਈ ਹੈ ਅਤੇ ਫੁਟਬਾਲ ਮੁੰਡਿਆਂ ਲਈ ਹੈ। ਐਨਡਿਸਵਾ ਨਿਰਾਸ਼ ਸੀ।

...

Guttene sa at hun skulle gå og spille nettbull. De sa at nettbull er for jenter og fotball er for gutter. Andiswa ble sint.



ਭੀੜ ਖੁਸ਼ੀ ਨਾਲ ਉੱਡ ਪਈ। ਉਸ ਦਿਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ, ਕੁੜੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਫੁਟਬਾਲ ਖੇਡਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਮਿਲ ਗਈ।

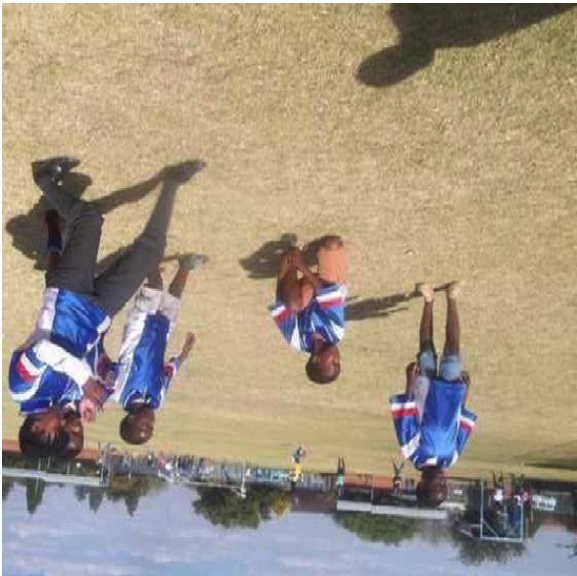
...

Publikum var fra seg av glede. Siden den dagen fikk jenter også spille fotball på skolen.

I andre omgang sentret en gutt ballen til Andiswa. Hun løp mot målet, klinte til ballen og skåret.

...

ਮੁੜ ਦੇ ਦੂਜੇ ਅੰਸ਼ ਦੁਰਾਨ, ਸਿੱਖ ਮੁੰਡੇ ਨੇ ਐਂਟੀਸਵਾ ਨੂੰ ਬਾਲ ਪਾਸ ਕੀਤੀ। ਉਹ ਗੋਲ ਪੁਸ਼ਟ ਕਰਨ ਲਈ ਚੱਲੀ ਗਈ। ਉਸਨੇ ਬਾਲ ਨੂੰ ਸ਼ੇਰ ਨਾਲ ਲੱਖ ਮਾਰੀ ਅਤੇ ਗੋਲ ਕਰ ਦਿੱਤਾ।



Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.

...

ਮਗਲੇ ਦਿਨ, ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਵੱਡਾ ਵੱਡਾ ਮੈਚ ਹੋ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਕੋਚ ਚਿੰਤਾ ਵਿੱਚ ਸੀ ਕਿ ਕਿਹੜੇ ਖਿਡਾਰੀ ਖਿਡਾਰੀ ਖਿਡਾਰੀ ਸੀ ਅਤੇ ਖੇਡ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ਸੀ।







ਐਂਨਡਿਸਵਾ ਕੋਚ ਕੋਲ ਭੱਜੀ ਗਈ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਖੇਡਣ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ। ਕੋਚ ਨੂੰ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਕਿ ਕੀ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਫਿਰ ਉਸ ਨੇ ਫ਼ੈਸਲਾ ਲਿਆ ਕੇ ਐਂਨਡਿਸਵਾ ਟੀਮ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ।

...

Andiswa løp bort til treneren og tryglet om å få lov til å spille. Hva skulle han svare? Han bestemte seg for å la Andiswa være med på laget.



ਮੈਚ ਕਠਨ ਸੀ ਖੇਡ ਦੇ ਅੱਧ ਤੱਕ ਕਿਸੇ ਨੇ ਗੋਲ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਸੀ।

...

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret mål etter første omgang.